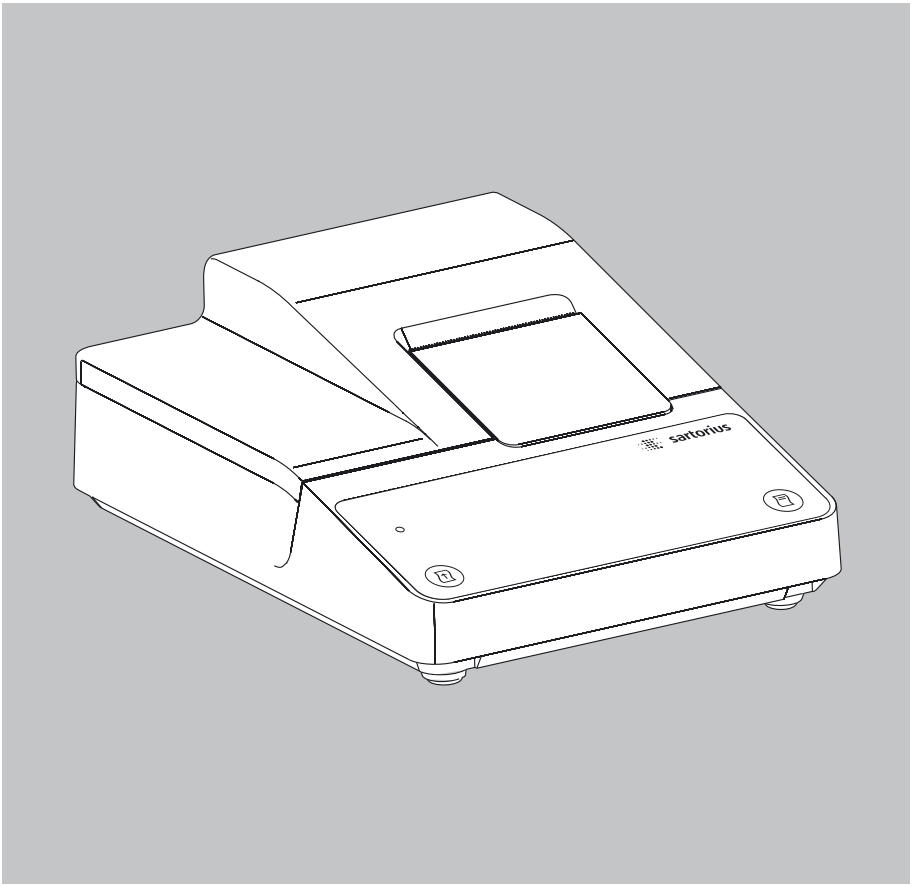
sartorius
mechatronics

Operating Instructions | Betriebsanleitung | Mode d'emploi

Sartorius YDP10BT-0CE

Data Printer with Bluetooth® Radio Interface for wireless communication
Messwertdrucker mit Bluetooth®-Funkschnittstelle für drahtlose Kommunikation
Imprimante avec interface radio Bluetooth® pour une communication sans fil



98647-004-33

English – page 3
In cases involving questions of interpretation, the German-language version shall prevail.

Deutsch – Seite 21
Im Auslegungsfall ist die deutsche Sprache maßgeblich.

Français – page 39
En cas de questions concernant l'interprétation, la version en langue allemande fera autorité.

Information for the User

About these Installation Instructions

- ▶ Please read these operating instructions carefully before putting the equipment into operation for the first time.
- ▶ Read the operating instructions carefully and take note.
- ▶ These operating instructions constitute a part of the product.
  Keep these operating instructions in a safe and easily accessible place.
- ▶ If these instructions are lost, please contact Sartorius for a replacement or download the latest manual from our website www.sartorius.com.

Bluetooth® Adapter

Legal Terms and Conditions
Bluetooth® is a registered and protected trademark owned by the Bluetooth® Special Interest Group (Bluetooth® SIG, Inc.), headquartered in Bellevue, Washington, USA. The trademark and logo for Bluetooth® wireless technology are the property of Bluetooth SIG Inc. The use of this trademark by Sartorius is under license.
All other brands and trade names are the property of their respective owners.

Warning/Danger Symbols
Warning/Danger Symbols Used in these Instructions:

⚠	Danger of electrical shock Potential danger of physical injury or death
⚠	Warning of potential physical injury, health risk or risk of property damage
ⓘ	Useful information and tips
M	Notes for use in legal metrology

Explanation of Symbols
The following symbols are used in these instructions:

- ▶ Indicates a required action
- ▷ Describes what happens after you have performed a particular step

1. Perform steps in the given order
2.

– Indicates an item in a list

Contents

User Information 3

Contents 4

Safety Precautions 5

Equipment Supplied 6

Installation 7
Power Connection 8
Activating the Radio Connection. . . . 9

Operation 11
Optical LED Display 11

Error Messages 12

Maintenance 13
Changing the Paper Roll 13
Changing the Ink Ribbon 15
Charging the
Rechargeable Batteries 16
Changing the
Rechargeable Batteries 16
Cleaning the Printer 18

Accessories 18

Technical Data 18

Electromagnetic Compatibility 19
Disposal 19

Test cerificate 20

Declaration of Conformity 57

Safety Precautions

The data printer with radio interface for wireless communication is compliant with the directives and standards for operation of electrical equipment, electromagnetic compatibility, and the stipulated safety requirements. Improper use or handling, however, can result in damage and/or injury.

Personnel must have read the operating instructions, especially the safety instructions. The operator must supplement these warnings and safety precautions if necessary and brief operating personnel accordingly. The requirements pertaining to applicable installation regulations must be followed when using electrical equipment in systems and environmental conditions with increased safety requirements. Relevant laws, standards, regulations, guidelines and environmental protection laws valid in your country must be observed. Any installation work or printer operation that does not conform to the instructions will result in forfeiture of all claims under the manufacturer's warranty.

Danger of electrical shock!

⚠ Do not switch on the equipment if the AC adapter or power cord are damaged. If the printer, the AC adapter or cable are damaged, disconnect the equipment from the power supply and secure it so that it cannot be turned on.

⚠ Do not operate the printer if the housing is damaged; make sure that the housing is firmly closed so as to prevent any liquids from getting into the printer.
Only use a lightly-moistened cloth to clean the printer.

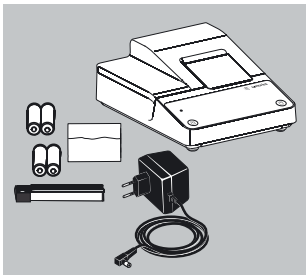
⚠ Note on Installation: Modifications to the device and the connection of power supply units not supplied by Sartorius are the sole responsibility of the operator! Information on operational quality is available upon request from Sartorius. You should only use peripherals and options supplied by Sartorius.

Hazards at the place of installation and during retrofitting.

⚠ Only use the following type of rechargeable battery (do not use ordinary batteries): Nickel metal hybrid, type AA order no. 69Y03136.
Avoid total discharge of accumulators as otherwise maximum charge capacity is reduced. Used accumulators must be disposed of as hazardous waste

⚠ Caution: the serrated paper tear-off edge is sharp – direct contact can cause injury!

Equipment Supplied

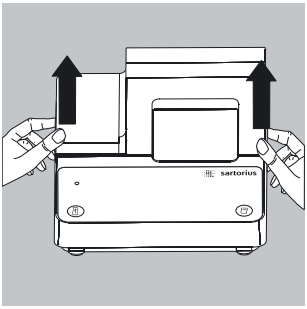


The equipment supplied includes the following:

Name:

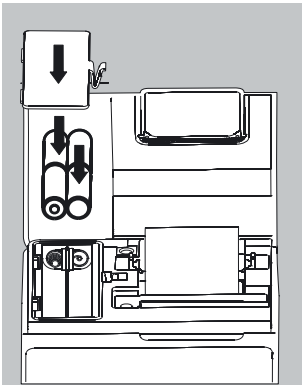
- Printer YDP10BT-0CE
- Power supply unit (country-specific – see accessories)
- Paper roll
- 4 rechargeable batteries
- Ink ribbon

Installation



▶ Remove accumulators from packing.
Accumulators are discharged.

▶ Open the paper compartment.
Lift paper compartment cover.



▶ Open the accumulator compartment. Open accumulat or compartment cover.

▶ Place 4 rechargeable batteries in accumulator compartment:
Pay attention to correct polarity.

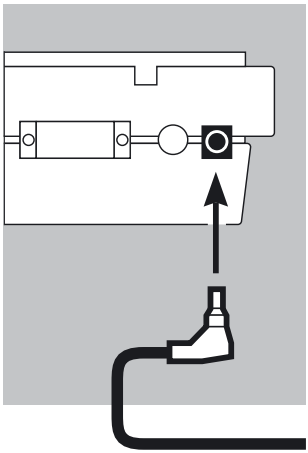
▶ Close accumulator compartment:
Close the accumulator compartment cover.

Note:

▷ Insert ink ribbon –
see Maintenance section Instandhaltung.

▷ Insert paper roll –
see Maintenance section Instandhaltung.
The paper roll can only be engaged when the printer is switched on.

▶ Close the paper compartment:
Fold down the paper compartment cover.

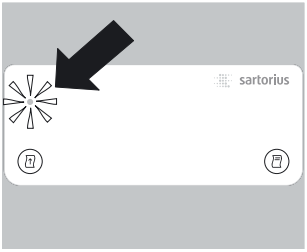


▶ Connect the power supply unit to the printer and plug in the jack plug.

Power Connection

▶ Plug the power supply unit into the mains supply.

⚠ Observe the safety instructions.
Make sure that the voltage rating printed on this unit is identical to your local line voltage. If the voltage specified on the label or the plug design of the power supply do not match the rating or standard you use, please contact your Sartorius office or dealer. Use only original Sartorius power supply units. The use of cables from other manufacturers, even if these units have a registered approval rating from a national testing laboratory, requires the consent of a qualified electrician.



▷ The LED on the printer is green.
The printer advances the paper roll.

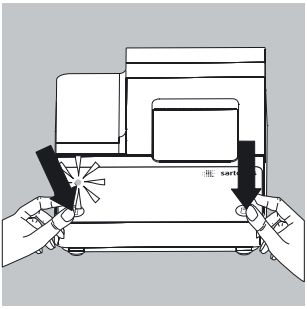
▷ Charging of the rechargeable batteries commences.
The printer batteries are fully charged after 28 hours

▷ If the LED flashes red, the batteries are not charged.
If the red light flashes and fails to go out after 3 hours: replace the rechargeable batteries.

Used accumulators are hazardous waste (not household waste):
Dispose of accumulators as hazardous waste in accordance with the Waste Management Act

Only operate the printer when the rechargeable batteries are installed and the power supply unit is connected.

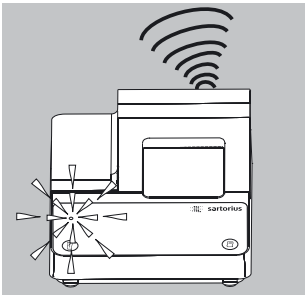
Activating the Radio Connection



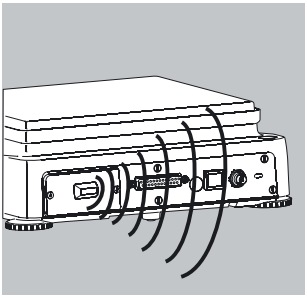
A virtual, fixed connection is established between the scale and the printer.
Radio signals are only exchanged between the scale and the printer when the relevant identifier matches.
Adjust the settings on the scale for Bluetooth data transmission – please consult the operating instructions for the scale in question.

Switch the printer to ready-to-receive mode:

▶ Simultaneously hold down the (⎙) (Line feed) and (⎙) (Print) keys for approx. 10 seconds.

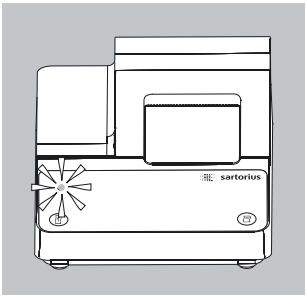


▷ The LED flashes blue (for approx. 2 minutes):
the printer is visible to other Bluetooth devices.



▶ Activate the search command on the scale (Search).
The radio connection is established.

▷ If the printer is detected an acknowledgement appears on the scale display.

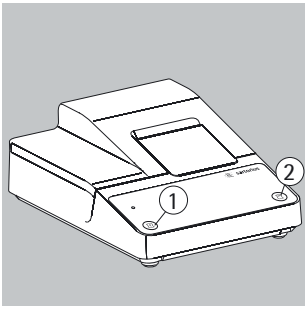


▷ The LED on the printer stops flashing and turns blue:
the search was successful and printer detection is complete.
The printer can now receive and print data.

If the scale does not detect the printer, the LED on the printer flashes
red-blue. The radio connection is inactive.
The radio connection has to be re-established:

▶ Press the (⎙) key on the printer, the LED is now green again.
Now restart the search (see above).

Operation



2 keys are provided to operate the printer:

1) (⏎) key (Line feed).
Press the Line feed key to advance the paper by one blank line.

2) (⇧) key (Print).
Print measured value manually.

Optical LED display

LED	Message
LED is green	The printer is ready-to-receive; the Bluetooth radio link is inactive.
LED is blue	The printer is ready-to-receive; the Bluetooth radio link is active.
LED flashes blue	The printer is visible to the Bluetooth network and can be integrated. The Bluetooth radio link can be activated.
LED flashes red and blue	The printer was not integrated into the Bluetooth network within 2 minutes. The Bluetooth radio link is inactive.
LED is red	The printer is not ready-to-print; there is an error (see: Error Messages).

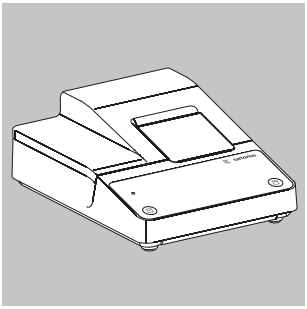
Information regarding the radio link as a printout:

`-Ring:`	Establish radio link (call).
`-Connect:`	Radio link established.
`-No Carrier:`	Signal no longer available. The radio link has disconnected.

Error Messages

LED	Message	Remedy
LED flashes red and blue	The printer was not integrated into the Bluetooth network within 2 minutes. The Bluetooth radio link is inactive.	Press any desired key on the printer.
LED is red	The printer is not ready-to-print; there is an error (device fault, parity error or transmission error).	Press any desired key on the printer.
	LED is still red	Rechargeable batteries were not inserted or are defective. Change rechargeable batteries (see Maintenance section).
LED flashes red	Accumulator charge too low	Charging of rechargeable batteries commences (see the “Maintenance” section).

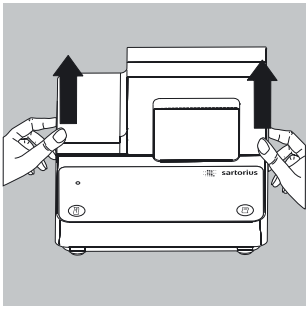
Maintenance



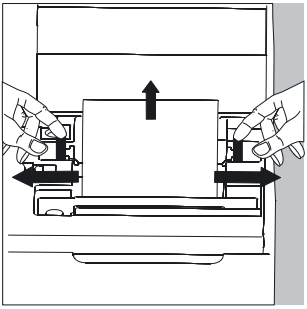
Changing the Paper Roll

A paper roll with the following propertiesis required for operation (refer also to Accessories section):

- Standard paper roll
- Wood-free 60 g paper
- Width: 57.5 ± 0.5 mm
- Diameter: max. 65 mm
- Open minor diameter: min. 8 mm



▷ Open the paper compartment. Lift the paper compartment cover.

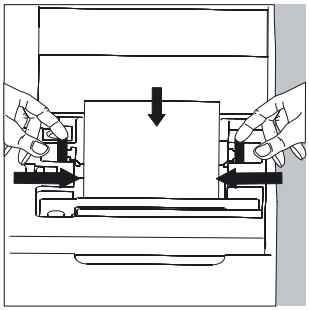


▶ Release the roll holders on both sides of the roll core by pulling in the outward direction.
▶ Remove the old roll core.
▶ Place the new paper roll on a flat surface.

▷ Place the roll with the paper feed on the underside and facing towards you.

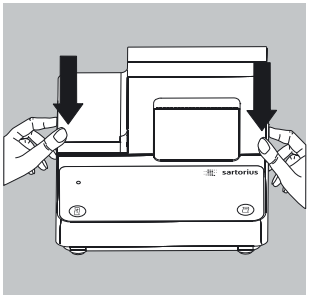
▶ Grip the paper roll between the thumb and index finger of one hand and hold it vertically above the roll compartment.
▶ With the other hand, feed the paper into the inlet slot underneath the ink ribbon.
▶ Pass the paper through the ink ribbon cassette:
With the printer switched on, repeatedly press or hold down the (⍐) key

▷ The paper is drawn into the ink ribbon cassette and fed upwards.



▶ Adjust the paper roll: Hold the paper roll so that the roll holders can be pushed into the paper roll core opening.

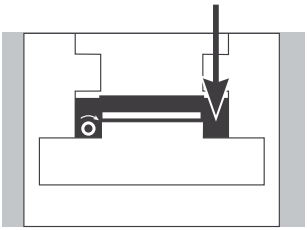
▶ Release the roll holders on both sides.



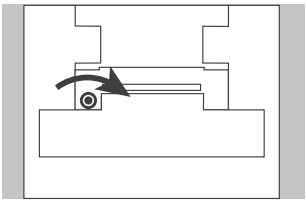
▶ Close the paper compartment:
Fold down the paper compartment cover.

Changing the Ink Ribbon

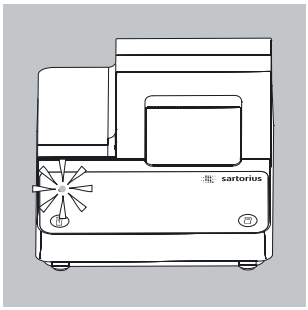
A black ink ribbon type ERC-22 B is required for operation (refer also to Accessories section).



- ▶ Open the paper compartment: Lift the paper compartment cover.
- ▶ Remove the paper from the ink ribbon cassette: Turn back the paper roll.
- ▶ From above, press down on the right side of the ink ribbon.
- ▷ The left side of the ink ribbon lifts up.



- ▶ Remove the ink ribbon.
- ▶ Insert the new ink ribbon from above.
- ▷ The ink ribbon engages.
- ▶ Tighten the ink ribbon if necessary: Turn the winding core on the left side of the ink ribbon in the direction of the arrow.
- ▶ Feed in the paper: See “Changing the paper roll”.
- ▶ Close the paper compartment: Fold down the paper compartment cover.



Charging the Rechargeable Batteries

▶ The LED flashes red: Charge the rechargeable batteries. Plug the jack plug into the printer and the power cord into the mains supply.

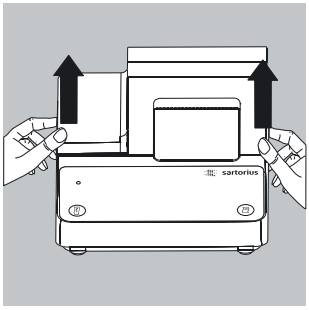
▷ Rechargeable batteries are charged.

▷ The printer batteries are fully charged after 28 hours.

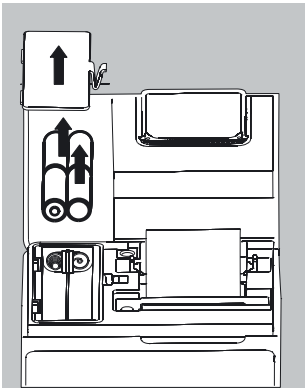
▷ If the LED is still flashing red after 3 hours: Change the rechargeable batteries.

⚠ Avoid total discharge of rechargeable batteries as otherwise maximum charge capacity is reduced. Only use standard nickel metal hybrid type AA rechargeable batteries (see also “Accessories”). Sartorius Order No.: 69Y03136

Changing the Rechargeable Batteries



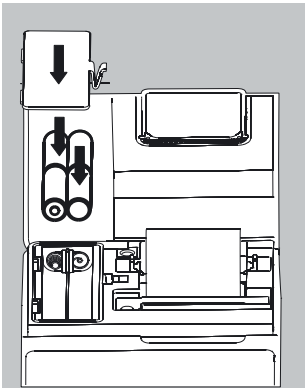
▶ Open the paper compartment: Lift the paper compartment cover.



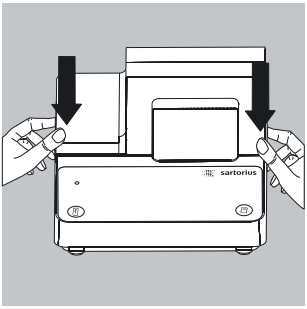
▶ Open the accumulator compartment. Remove accumulator compartment cover, remove 4 rechargeable batteries.

Used accumulators are hazardous waste (not household waste):
Dispose of rechargeable batteries as hazardous waste in accordance with the Waste Management Act.

▶ Place 4 new rechargeable batteries in the accumulator compartment:
Pay attention to correct polarity.



▶ Close accumulator compartment: Fold down the rechargeable battery compartment cover.



▶ Close the paper compartment: Fold down the paper compartment cover.

Cleaning the Printer

⚠ No liquid must get into the printer. Do not use aggressive cleaning agents (solvents etc.).

- ▶ Disconnect from the supply voltage: Disconnect the power supply unit from the mains supply. Release the jack plug on the rear side of the printer.
- ▶ Clean the printer with a cloth lightly moistened with soap solution.
- ▶ Wipe the printer with a soft, dry cloth.

Accessories

Description	Order no.
Paper rolls (pack of 5)	6906937
Ink ribbon, type ERC-22 B	6906918
Mains power supply unit for standard:	
Europe	6971412
Great Britain	6971414
USA	6971413
Australia	6971411
South Africa	6971410
Set of rechargeable batteries (4 x nickel metal hybrid type AA)	69Y03136

Technical Data

Length	230 mm
Width	158 mm
Height:	80 mm
Weight (excluding rechargeable batteries and paper roll)	Approx. 800 g
Operating temperature	0 to +40°C
Storage temperature	–40 to +70°C

Electromagnetic compatibility

The device complies with the following EC Directives and European Standards:
2004/108/EEC »Electromagnetic Compatibility (EMC)«
Associated European Standards:
Interference emission in accordance with product standard EN 61326-1:
Class B (residential area)
Immunity to interference in accordance with product standard EN 61326-1:
industrial area

Note:
Modifications to the device, along with the connection of cables or equipment not supplied by Sartorius, are the responsibility of the operator and are to be inspected (and rectified, if necessary) by the operat or accordingly.
Information on operational quality is available on request from Sartorius (in line with the abovementioned norms pertaining to immunity). 2006/95/EEC »Electrical equipment designed for use within certain voltage limits«

Disposal

The packaging is to be taken to a local waste disposal site if no longer required. The packaging comprises of environmentally-friendly materials that can be used as secondary raw materials.
The device, including accessories and batteries, is not to be thrown into the household waste. EU legislation in Member States requires electrical and electronic equipment to be collected separately from unsorted municipal waste so that it may be recycled. In Germany and several other countries, Sartorius itself assumes responsibility for the return and conformant disposal of its electronic and electrical products. These products may not be placed with household waste or brought to collection centers run by local public disposal operations – not even by small commercial operators. For disposal in Germany and in the other member nations of the European Economic Area (EEA), please contact our local service technicians or our Service Center in Göttingen:

Sartorius Service Center,
Weender Landstrasse 94-108,
37075 Göttingen, Germany

In countries that are not members of the European Economic Area (EEA) or where no Sartorius subsidiaries or dealerships are located, please contact your local authorities or a commercial disposal operator. Remove the batteries and hand them in to a collection point prior to disposal/scrapping of the device. Sartorius, its affiliates, subsidiaries, dealers and distributors will not take back equipment contaminated with hazardous materials (ABC contamination) - either for repair or disposal. Please refer to our web site (www.sartorius.com) or contact the Sartorius Service Department for more detailed information regarding repair service addresses or the disposal of your device.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

PTB

Prüfschein

Test certificate

Ausgestellt für: *Issued to:*	Sartorius AG Weender Landstr. 94-108 37075 Göttingen
Prüfgrundlage: *In accordance with:*	DIN EN 45501 (1992) Nr. 8.1, Richtlinie 2009/23/EC
Gegenstand: *Object:* Typ */ Type:*	Modul *Module* *Drucker / Printer* YDP10BT-0CE
Kennummer: *Serial number:*	
Prüfscheinnummer: *Test certificate number:*	D09-09.17 *D09-09.17*
Datum der Prüfung: *Date of Test:*	
Anzahl der Seiten: *Number of pages:*	6
Geschäftszeichen: *Reference No.:*	PTB-1.12-4041264
Benannte Stelle: *Notified Body:*	0102
Ort, Ausstellungsdatum: *Date of issue:*	Braunschweig, 22.06.2009

Zertifizierer:
Certifier:
Im Auftrag
By order

Dipl.-Ing. K. Schulz

PHYSIKALISCH-TECHNISCHE BUNDESANSTALT 40

Bewerter:
Evaluator:
Im Auftrag
By order

Dipl.-Ing. M. Link

R3-0025

Hinweise siehe erste Seite der Anlage, die Bestandteil des Prüfscheines ist.
For notes, see first page of the Annex which forms an integral part of the test certificate.

Benutzerhinweise

Zu dieser Installationsanleitung

- ▶ Diese Betriebssanleitung aufmerksam und vollständig lesen, bevor das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird.
- ▶ Die Betriebssanleitung aufmerksam lesen und beachten.
- ▶ Die Betriebssanleitung ist ein Teil des Produktes.
  Die Betriebssanleitung gut erreichbar und sicher aufbewahren.
- ▶ Bei Verlust der Anleitung Ersatz anfordern oder die aktuelle Anleitung von der Sartorius Website www.sartorius.com herunter laden.

Bluetooth® Adapter

Rechtliche Hinweise
Bluetooth® ist ein eingetragener und geschützter Name der Bluetooth® Special Interest Group (Bluetooth® SIG, Inc.) mit Hauptsitz in Bellevue, Washington, USA. Die Wortmarke und die Logos sind Eigentum der Bluetooth® SIG, Inc., und die Verwendung derartiger Marken durch die Sartorius ist lizensiert. Andere Marken und Markennamen gehören ihrem jeweiligen Eigentümer.

Warnzeichen/Gefahrensymbole
Warn- und Gefahrensymbole in dieser Anleitung:

⚠	Gefahr durch Stromschlag Körperschaden oder Tod als Folge
⚠	Warnung vor einem möglichen Körperschaden, Gesundheitsrisiko oder Gefahr von Sachschäden
ⓘ	Hinweis für nützliche Informationen und Tipps
M	Hinweise für den eichpflichtigen Verkehr

Zeichenerklärung
Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

- ▶ steht vor Handlungsanweisungen
- ▷ beschreibt, was nach einer ausgeführten Handlung geschieht

1. Handlungen in einer bestimmten Reihenfolge ausführen
2.

- – steht vor einem Aufzählungspunkt

Inhalt

Benutzerhinweise 21

Inhalt 22

Sicherheitshinweise 23

Lieferumfang 24

Installation 25
Netzanschluss 26
Funkverbindung aktivieren 27

Betrieb 29
Optische LED-Anzeige 29

Fehlermeldungen 30

Instandhaltung 31
Papierrolle wechseln 31
Farbband wechseln 33
Akkus laden 34
Akkus wechseln 34
Drucker reinigen 36

Zubehör 36

Technische Daten 36

Elektromagnetische Verträglichkeit 37
Entsorgung 37

Prüfschein 38

Konformitätserklärung 57

Sicherheitshinweise

Der Messwertdrucker mit Funkschnittstelle für drahtlose Kommunikation entspricht den Richtlinien und Normen für elektrische Betriebsmittel, elektromagnetische Verträglichkeit und den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.

Das Personal muss die Betriebsanleitung, besonders die Sicherheitshinweise gelesen haben. Diese Sicherheitshinweise muss der Betreiber ggf. ergänzen. Das Bedienpersonal ist entsprechend einzuweisen. Bei Verwendung elektrischer Betriebsmittel in Anlagen und Umgebungsbedingungen mit erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die Auflagen gemäß den zutreffenden Errichtungsbestimmungen zu beachten. Relevante Gesetze, Normen, Verordnungen, Richtlinien und der Umweltschutz des jeweiligen Landes sind zu befolgen und einzuhalten.
Bei unsachgemäßer Installation oder Betrieb des Druckers entfällt die Gewährleistung.

Gefahr durch Stromschlag!

⚠ Das Gerät nur einschalten, wenn das Netzgerät und das Netzkabel unbeschädigt sind. Bei Beschädigung des Druckers, Netzgerätes oder Kabels den Drucker ausser Betrieb nehmen und das Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

⚠ Den Drucker nur betreiben, wenn das Gehäuse fest geschlossen und unbeschädigt ist, so dass keine keine Flüssigkeiten in den Drucker gelangen. Nur ein leicht angefeuchtetes Reinigungstuch verwenden.

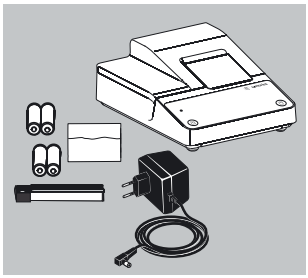
⚠ Installationshinweis: Modifikationen des Gerätes, sowie der Anschluss von nicht von Sartorius gelieferten Netzgeräten unterliegen der alleinigen Verantwortung des Betreibers! Sartorius stellt auf Anfrage Angaben zur Betriebsqualität zur Verfügung. Nur Zubehör und Optionen von Sartorius verwenden!

Gefahr am Aufstellort und bei Umbau des Gerätes!

⚠ Es darf nur folgender Akkutyp (keine Batterien) verwendet werden: Nickel-Metall-Hybrid, Typ AA Best.-Nr. 69Y03136.
Tiefentladung der Akkus vermeiden, da sonst die maximale Ladekapazität sinkt. Verbrauchte Akkus müssen als Sondermüll entsorgt werden.

⚠ Vorsicht, die gezahnte Papierabrisskante ist scharf, bei direkter Berührung besteht Verletzungsgefahr!

Lieferumfang

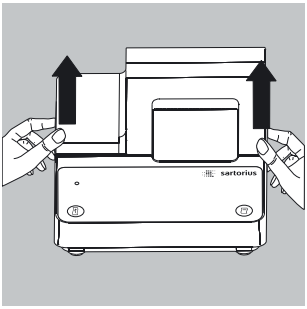


Folgende Einzelteile werden mitgeliefert:

Bezeichnung:

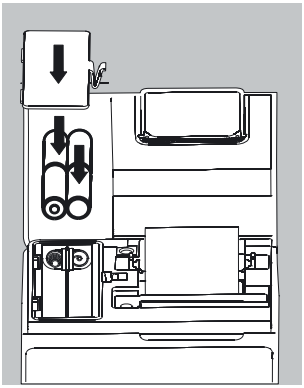
- Drucker YDP10BT-0CE
- Netzgerät (Länderspezifisch, siehe unter Zubehör)
- Papierrolle
- 4 Akkus
- Farbband

Installation



▶ Akkus aus der Verpackung entnehmen).
(Akkus sind entladen

▶ Papierfach öffnen:
Papierfachabdeckung anheben.



▶ Akkufach öffnen: Akkufachabdeckung aufklappen.

▶ 4 Akkus in Akkufach einsetzen:
Polarität beachten!

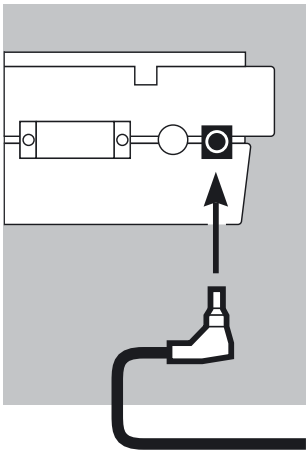
▶ Akkufach schließen:
Akkufachabdeckung schließen.

Hinweis:

▷ Farbband einlegen, siehe Kapitel: Instandhaltung.

▷ Papierrolle einlegen, siehe Kapitel: Instandhaltung.
Die Papierrolle kann erst eingefädelt werden, wenn der Drucker eingeschaltet ist!

▶ Papierfach schließen:
Papierfachabdeckung nach vorne herunterklappen.

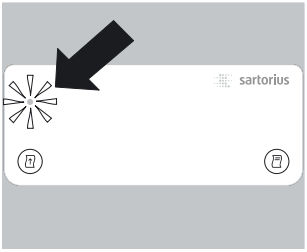


▶ Netzgerät an den Drucker anschließen, Klinkenstecker einstecken.

Netzanschluss

▶ Netzgerät in die Steckdose einstecken.

⚠ Sicherheitshinweise beachten!
Der aufgedruckte Spannungswert muss mit der örtlichen Spannung übereinstimmen. Sollte die angegebene Netzspannung oder die Steckerausführung des Netzsteckers nicht der bei Ihnen verwendeten Norm entsprechen, bitte die nächste Sartorius-Vertretung oder Ihren Lieferanten verständigen.
Nur Original-Netzgeräte von Sartorius verwenden! Die Verwendung anderer Fabrikate, auch mit den Zulassungszeichen einer Prüfanstalt, bedarf der Zustimmung einer Elektrofachkraft.



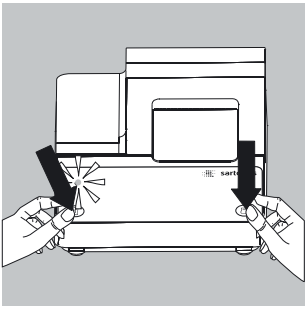
▷ Die LED am Drucker leuchtet grün auf.
Der Drucker führt einen Papiervorschub aus.

▷ Die Akkus werden aufgeladen.
Nach 28 Stunden sind die Akkus im Drucker aufgeladen.

▷ Wenn die LED rot blinkt , sind die Akkus nicht geladen!
Falls die LED rot blinkt und nach spätestens 3 Stunden nicht erlischt:
Akkus wechseln.

Verbrauchte Akkus sind Sondermüll (kein Hausmüll):
Akkus gemäß Abfallwirtschaftsgesetz als Sondermüll speziell entsorgen

Den Drucker nur mit eingelegten Akkus und angeschossenem Netzgerät betreiben!

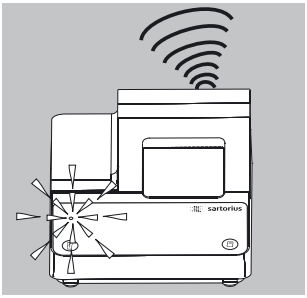


Funkverbindung aktivieren

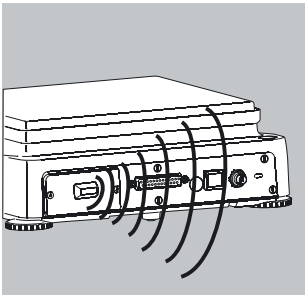
Zwischen Waage und Drucker entsteht eine virtuelle, feste Verbindung. Funksignale werden zwischen Waage und Drucker nur ausgetauscht, wenn die entsprechende Kennung übereinstimmt. Die Setup-Einstellungen für den Bluetooth-Datenausgang an der Waage vornehmen, siehe in der jeweiligen Bedienungsanleitung der Waage.

Den Drucker empfangsbereit schalten:

▶ Die ( )-Taste (Leerzeile) und ( )-Taste (Print) gleichzeitig ca. 10 Sekunden gedrückt halten.

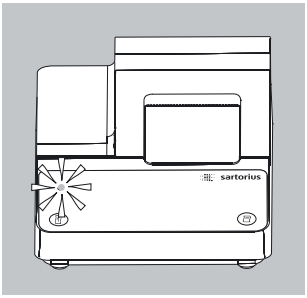


▷ Die LED blinkt blau (ca. 2 Minuten lang), der Drucker ist für andere Bluetooth-Geräte sichtbar.



▶ An der Waage den Suchbefehl auslösen (Suche)
Die Funkverbindung wird aufgebaut.

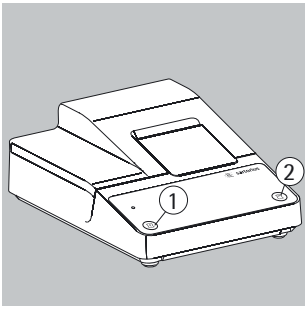
▷ Ist der Drucker erkannt, erscheint eine Empfangsbestätigung im Display der Waage.



▷ Die LED am Drucker hört auf zu blinken und leuchtet blau, die Suche war erfolgreich, die Druckererkennung ist beendet.
Druckdaten können jetzt von dem Drucker empfangen und ausgedruckt werden.

Wird der Drucker von der Waage nicht erkannt, blinkt die LED am Drucker rot-blau. Die Funkverbindung ist inaktiv!
Die Funkverbindung muß neu aufgebaut werden:
▶ Die ( )-Taste am Drucker drücken, die LED leuchtet wieder grün.
Jetzt die Suche neu starten (siehe oben).

Betrieb



Für den Betrieb des Druckers stehen 2 Tasten zur Verfügung:

1) ( )-Taste (Leerzeile). Leerzeile drucken; Papiervorschub um 1 Zeile

2) ( )-Taste (Print). Messwert manuell ausdrucken.

Optische LED-Anzeige

LED	Meldung
LED leuchtet grün	Der Drucker ist druckbereit, die Bluetooth-Funkstrecke ist inaktiv.
LED leuchtet blau	Der Drucker ist druckbereit, die Bluetooth-Funkstrecke ist aktiv.
LED blinkt blau	Der Drucker ist für das Bluetooth-Netz sichtbar und kann eingebunden werden. Die Bluetooth-Funkstrecke kann aktiviert werden.
LED blinkt rot und blau	Der Drucker wurde innerhalb von 2 Minuten nicht in das Bluetooth-Netz eingebunden. Die Bluetooth-Funkstrecke ist inaktiv.
LED leuchtet rot	Der Drucker ist nicht druckbereit, ein Fehler ist aufgetreten (siehe: Fehlermeldungen).

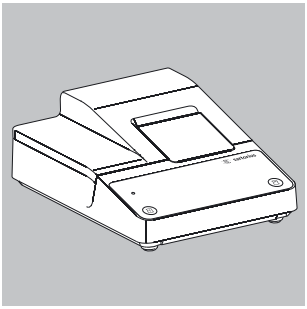
Informationen zur Funkverbindung als Ausdruck:

`-Ring:`	Funkverbindung herstellen (anklingeln).
`-Connect:`	Funkverbindung vorhanden.
`-No Carrier:`	Kein Signal mehr vorhanden. Die Funkverbindung ist wieder getrennt.

Fehlermeldungen

LED	Meldung	Abhilfe
LED blinkt rot und blau	Der Drucker wurde innerhalb von 2 Minuten nicht in das Bluetooth-Netz eingebunden. Die Bluetooth-Funkstrecke ist inaktiv.	Eine beliebige Taste am Drucker drücken.
LED leuchtet rot	Der Drucker ist nicht druckbereit, ein Fehler ist aufgetreten (Gerätefehler, Parityfehler oder Übertragungsfehler).	Eine beliebige Taste am Drucker drücken.
	Die LED bleibt rot	Die Akkus sind nicht eingelegt oder defekt. Akkus wechseln (siehe Kapitel Instandhaltung).
LED blinkt rot	Akkuladung ist zu gering	Akkus aufladen (siehe Kapitel Instandhaltung).

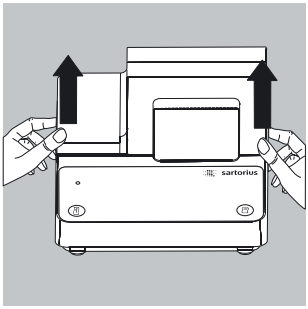
Instandhaltung



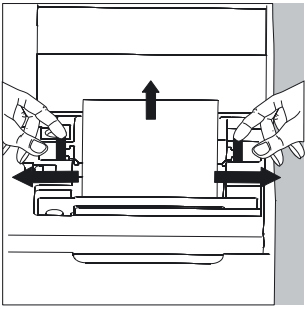
Papierrolle wechseln

Für den Betrieb wird eine Papierrolle mit folgenden Eigenschaften benötigt (siehe auch Kapitel Zubehör):

- Standard-Papierrolle
- Holzfreies 60 g Papier
- Breite: 57,5 ± 0,5 mm
- Durchmesser: max. 65 mm
- Offener Kerndurchmesser: min. 8 mm



▷ Papierfach öffnen: Papierfachabdeckung anheben.

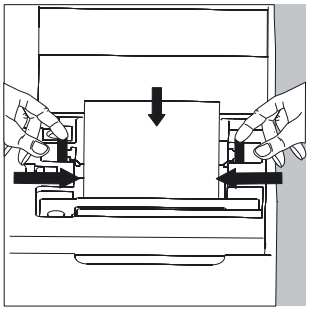


▶ Rollenhalterungen an beiden Seiten des Rollenkerns nach außen ziehen.
▶ Den alten Rollenkern entnehmen.
▶ Neue Papierrolle flach auf eine Fläche legen.

▷ Papieranfang der Rolle muss sich unten befinden und auf Ihren Körper zeigen.

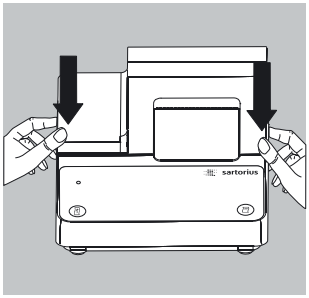
▶ Papierrolle mit einer Hand zwischen Daumen und Zeigefinger senkrecht über dem Rollenfach halten.
▶ Papieranfang mit der anderen Hand in den Einführschlitz unter dem Farbband einführen.
▶ Papier durch die Farbbandkassette transportieren: Bei eingeschaltetem Drucker Taste (⏎) mehrfach drücken oder gedrückt halten.

▷ Papier wird in die Farbbandkassette eingezogen und nach oben ausgeführt.



▶ Papierrolle einrichten: Papierrolle so halten, dass die Rollenhalterungen in die Kernöffnung der Papierrolle zusammengeschoben werden können.

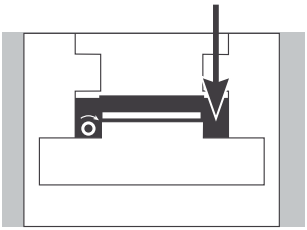
▶ Rollenhalterungen an beiden Seiten loslassen.



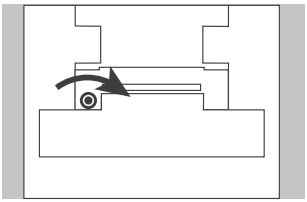
▶ Papierfach schließen:
Papierfachabdeckung nach vorne herunterklappen.

Farbband wechseln

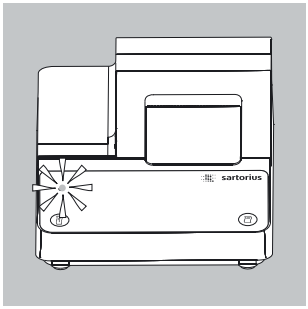
Für den Betrieb wird ein schwarzes Farbband vom Typ ERC-22 B benötigt, (siehe auch Kapitel Zubehör).



- ▶ Papierfach öffnen: Papierfachabdeckung anheben.
- ▶ Papier aus Farbbandkassette entfernen: Papierrolle zurückdrehen.
- ▶ Von oben auf die rechte Seite des Farbbandes drücken.
- ▷ Die Linke Seite des Farbbandes hebt sich.



- ▶ Farbband entnehmen
- ▶ Neues Farbband von oben einsetzen
- ▷ Farbband rastet ein.
- ▶ Ggf. Farbband straff ziehen: Aufwickelkern auf der linken Seite des Farbbandes in Pfeilrichtung drehen.
- ▶ Papier einfädeln: siehe Papierrrolle wechseln.
- ▶ Papierfach schließen: Papierfachabdeckung nach vorne herunterklappen.



Akkus laden

▶ Die LED blinkt rot: Akkus aufladen.
Klinkenstecker am Drucker einstecken und Netzstecker in die Steckdose einstecken.

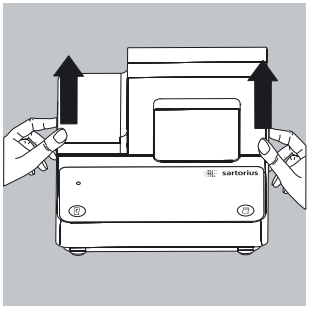
▷ Akkus werden aufgeladen.

▷ Nach 28 Stunden sind die Akkus im Drucker aufgeladen.

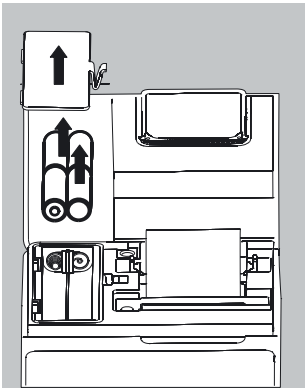
▷ Falls die LED nach spätestens 3 Stunden immer noch rot blinkt: Akkus wechseln.

⚠ Tiefentladung der Akkus vermeiden, da sonst die maximale Ladekapazität sinkt.
Nur Standard Mignon Akkus vom Typ Nickel-Metall-Hybrid Typ AA verwenden (siehe auch »Zubehör«).
Sartorius Best.-Nr.: 69Y03136

Akkus wechseln



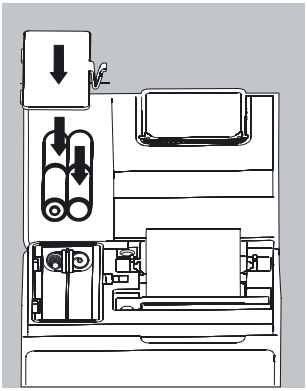
▶ Papierfach öffnen: Papierfachabdeckung anheben.



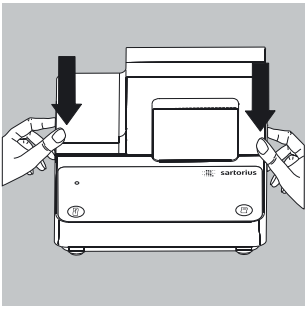
▶ Akkufach öffnen: Akkufachabdeckung abnehmen, 4 Akkus entnehmen.

Verbrauchte Akkus sind Sondermüll (kein Hausmüll): Akkus gemäß Abfallwirtschaftsgesetz als Sondermüll speziell entsorgen!

▶ 4 neue Akkus in Akkufach einsetzen: Polarität beachten!



▶ Akkufach schließen: Akkufachabdeckung nach vorne herunterklappen.



▶ Papierfach schließen: Papierfachabdeckung nach vorne herunterklappen.

Drucker reinigen

⚠ Es darf keine Flüssigkeit in den Drucker gelangen.
Keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel o. ä.) verwenden.

- ▶ Spannungsversorgung trennen: Netzgerät aus der Steckdose ziehen. Klinkenstecker an der Rückseite des Druckers lösen.
- ▶ Drucker mit in Seifenlauge leicht angefeuchtetem Tuch reinigen.
- ▶ Drucker mit weichem Tuch abtrocknen.

Zubehör

Bezeichnung	**Best.-Nr.**
Papierrolle (5er Pack)	6906937
Farbband, Typ ERC-22 B	6906918
Steckernetzgerät	
für Norm:	
Europa	6971412
Großbritannien	6971414
USA	6971413
Australien	6971411
Südafrika	6971410
Akkusatz (4- Nickel-Metall-Hydrid Typ AA)	69Y03136

Technische Daten

Länge	230 mm
Breite	158 mm
Höhe	80 mm
Gewicht (ohne Akkus, Papierrolle)	ca. 800 g
Betriebstemperatur	0 bis +40°C
Lagertemperatur	–40 bis +70°C

Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Rates der Europäischen Union:
2004/108/EG »Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)«
Zugehörige Europäische Normen:
Störaussendung nach Produktnorm EN 61326-1: Kl.B (Wohnbereich)
Störfestigkeit nach Produktnorm EN 61326-1: (Industriebereich)

Hinweis:
Modifikationen der Geräte sowie der Anschluss von nicht von Sartorius gelieferten Kabeln oder Geräten unterliegen der Verantwortung des Betreibers und sind von diesem entsprechend zu prüfen und falls erforderlich zu korrigieren.
Sartorius stellt auf Anfrage Angaben zur Betriebsqualität zur Verfügung (gemäß den o.g. Normen zur Störfestigkeit).
2006/95/EG »Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen«

Entsorgung

Wird die Verpackung nicht mehr benötigt, ist diese der örtlichen Müllentsorgung zuzuführen. Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die als Sekundärrohstoffe.dienen können. Das Gerät inklusive Zubehör und Batterien gehört nicht in den Hausmüll. Die EU-Gesetzgebung fordert in ihren Mitgliedsstaaten, elektrische und elektronische Geräte vom unsortierten Siedlungsabfall getrennt zu erfassen, um sie anschließend wiederzuverwerten. In Deutschland und einigen anderen Ländern führt die Sartorius die Rücknahme und gesetzeskonforme Entsorgung ihrer elektrischen und elektronischen Produkte selbst durch. Diese Produkte dürfen nicht – auch nicht von Kleingewerbetreibenden – in den Hausmüll oder an Sammelstellen der örtlichen öffentlichen Entsorgungsbetriebe abgegeben werden. Hinsichtlich der Entsorgung wenden Sie sich daher in Deutschland wie auch in den Mitgliedsstaaten des Europäischen Wirtschaftsraumes bitte an unsere Service- Mitarbeiter vor Ort oder an unsere Service-Zentrale in Göttingen:
Sartorius Servicezentrum,
Weender Landstrasse 94-108,
37075 Göttingen

In Ländern, die keine Mitglieder des EuropäischenWirtschaftsraumes sind oder in denen es keine Sartorius-Filialen gibt, sprechen Sie bitte die örtlichen Behörden oder Ihr Entsorgungsunternehmen an.
Vor der Entsorgung bzw. Verschrottung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden und einer Sammelstelle übergeben werden. Mit gefährlichen Stoffen kontaminierte Geräte (ABC-Kontamination) werden weder zur Reparatur noch zur Entsorgung zurückgenommen. Ausführliche Informationen mit Service-Adressen zur Reparaturannahme oder Entsorgung Ihres Gerätes können Sie auf unserer Internetseite (www.sartorius.com) finden oder über den Sartorius Service anfordern.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

PTB

Prüfschein

Test certificate

Ausgestellt für: *Issued to:*	Sartorius AG Weender Landstr. 94-108 37075 Göttingen
Prüfgrundlage: *In accordance with:*	DIN EN 45501 (1992) Nr. 8.1, Richtlinie 2009/23/EC
Gegenstand: *Object:* Typ */ Type:*	Modul *Module* *Drucker / Printer* YDP10BT-0CE
Kennummer: *Serial number:*	
Prüfscheinnummer: *Test certificate number:*	D09-09.17 *D09-09.17*
Datum der Prüfung: *Date of Test:*	
Anzahl der Seiten: *Number of pages:*	6
Geschäftszeichen: *Reference No.:*	PTB-1.12-4041264
Benannte Stelle: *Notified Body:*	0102
Ort, Ausstellungsdatum: *Date of issue:*	Braunschweig, 22.06.2009

Zertifizierer:
Certifier:
Im Auftrag
By order

Dipl.-Ing. K. Schulz

PHYSIKALISCH-TECHNISCHE BUNDESANSTALT 40

Bewerter:
Evaluator:
Im Auftrag
By order

Dipl.-Ing. M. Link

R3-0025

Hinweise siehe erste Seite der Anlage, die Bestandteil des Prüfscheines ist.
For notes, see first page of the Annex which forms an integral part of the test certificate.

Informations utilisateur

À propos de cette notice d'installation

- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.
- ▶ Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les instructions qu'il contient.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie du produit livré.
  Il doit être conservé dans un lieu sûr et facile d'accès.
- ▶ Si vous perdez la notice, demandez-en un autre exemplaire ou téléchargez la notice actualisée sur le site Internet de Sartorius www.sartorius.com.

Adaptateur Bluetooth®

Mentions légales
Bluetooth® est une marque déposée et protégée de Bluetooth® Special Interest Group (Bluetooth® SIG, Inc.) dont le siège est à Bellevue, Washington, USA. La marque et les logos sont la propriété de Bluetooth® SIG, Inc., et Sartorius utilise ces marques sous licence.
Les autres marques et noms de produits appartiennent à leur propriétaire respectif.

Avertissements/Symboles de danger
Symboles d'avertissement et de danger de la notice :

⚠	GRisque de décharge électrique pouvant entraîner des blessures ou la mort
⚠	Mise en garde contre le risque de blessures, dangers pour
ⓘ	la santé ou risques de dommages matériels
M	Conseils et informations utiles Remarques concernant l'utilisation en métrologie légale

Signification des symboles
Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

- ▶ indique une action qu'il est conseillé d'effectuer
- ▷ décrit les effets de l'action que vous venez d'effectuer

1. effectuer des actions dans un ordre défini
2.
- apparaît devant une énumération

Table des matières

Informations utilisateur 39

Table des matières. 40

Consignes de sécurité 41

Contenu de la livraison 42

Installation 43
Raccordement au secteur 44
Activation de la liaison radioélectrique 45

Fonctionnement 47
Voyant LED optique 47

Messages d'erreur 48

Entretien 49
Changement du rouleau de papier . . 49
Changement du ruban encreur 51
Chargement des accus 52
Changement des accus 52
Nettoyage de l'imprimante 54

Accessoires 54

Caractéristiques techniques 54

Compatibilité électromagnétique . . 55
Recyclage. 55

Certificat d'essai 56

Déclaration de conformité 57

Consignes de sécurité

L'imprimante avec interface radio pour une communication sans fil répond aux directives et aux normes relatives aux matériels électriques, à la compatibilité électromagnétique et aux règles de sécurité prescrites.
Une utilisation non conforme peut toutefois s'avérer dangereuse et entraîner des blessures et des dommages.

Le personnel doit avoir lu la notice d'installation et tout particulièrement les consignes de sécurité. Les consignes de sécurité doivent, le cas échéant, être complétées par l'exploitant de l'appareil. Si c'est le cas, les utilisateurs de l'appareil devront en être informés. En cas d'utilisation de matériel électrique dans des installations et des conditions d'environnement exigeant des mesures de sécurité accrues, vous devez respecter les instructions conformément aux consignes d'installation correspondantes. Veuillez respecter et appliquer les lois, normes, réglementations, directives et les mesures de protection de l'environnement en vigueur dans votre pays. Toute installation ou utilisation non conforme de l'imprimante annule la garantie.

Risque de décharge électrique !

⚠ Ne mettez l'appareil sous tension que si le bloc d'alimentation et le câble secteur ne sont pas endommagés. Si l'imprimante, le bloc d'alimentation ou le câble est endommagé, mettez l'imprimante hors service et assurez-vous qu'elle ne sera pas remise sous tension.

⚠ N'utilisez l'imprimante que si le boîtier est parfaitement fermé et n'est pas endommagé afin d'éviter que du liquide ne pénètre dans l'imprimante. Utilisez uniquement un chiffon de nettoyage légèrement humidifié.

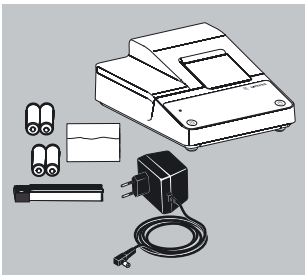
⚠ Remarque concernant l'installation : la modification de l'appareil et la connexion de blocs d'alimentation non fournis par Sartorius engagent la seule responsabilité de l'utilisateur. Sur simple demande, Sartorius met à disposition une documentation concernant les caractéristiques de fonctionnement minimales des appareils. Utilisez exclusivement les accessoires et options de Sartorius.

Danger sur le lieu d'installation et lors de la modification de l'appareil !

⚠ Utilisez uniquement les types d'accumulateurs rechargeables suivants (pas de batteries) : nickel-métal hybride, type AA référence 69Y03136. Evitez une décharge profonde des accus sinon la capacité de charge maximale diminue. Les accus usagés doivent être recyclés en tant qu'ordures spéciales.

⚠ Attention : vous risquez de vous blesser si vous touchez le bord denté servant à couper le papier.

Contenu de la livraison

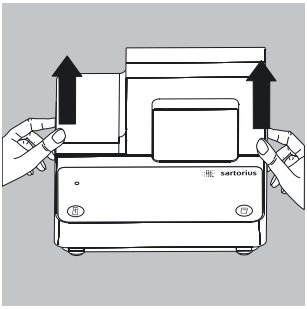


Les éléments suivants sont fournis :

Désignation :

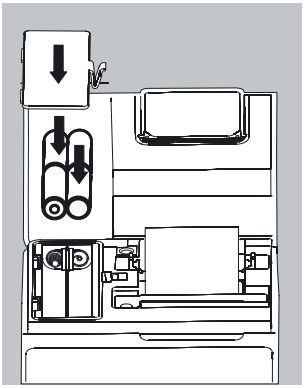
- Imprimante YDP10BT-0CE
- Bloc d'alimentation (spécifique au pays, voir sous « Accessoires »)
- Rouleau de papier
- 4 accus
- Ruban encreur

Installation



▶ Sortez les 4 accus de leur emballage.
Les accus sont déchargés.

▶ Soulevez le cache du compartiment du rouleau de papier.



▶ Pour ouvrir le compartiment à accus, relevez le cache vers l'arrière.

▶ Insérez les 4 accus dans le compartiment à accus.
Respectez la polarité !

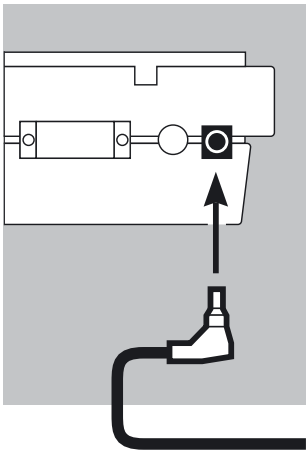
▶ Fermez le compartiment à accus en rabattant le cache vers l'avant.

Remarque :

▷ Pour mettre en place le ruban encreur, voir le chapitre « Entretien ».

▷ Pour mettre en place le rouleau de papier, voir le chapitre « Entretien ».
Le rouleau de papier ne peut être inséré que si l'imprimante est sous tension.

▶ Fermez le compartiment du rouleau de papier en rabattant le cache vers l'avant.

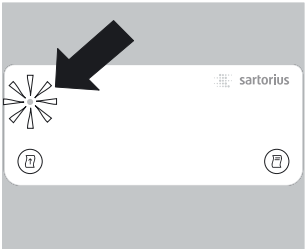


▶ Connectez le bloc d'alimentation à l'imprimante, raccordez la fiche jack.

Raccordement au secteur

▶ Branchez le bloc d'alimentation à la prise de courant.

⚠ Respectez les consignes de sécurité !
La valeur de tension figurant sur l'appareil doit obligatoirement correspondre à la tension locale. Si la tension indiquée ou le modèle de la prise du bloc d'alimentation ne correspondent pas à la norme que vous utilisez, veuillez avertir votre représentant Sartorius ou votre revendeur. Utilisez uniquement des blocs d'alimentation Sartorius d'origine ! L'utilisation d'un bloc d'alimentation d'une autre marque, même s'il porte les marques d'homologation d'un organisme de contrôle, doit être approuvée par un électricien.



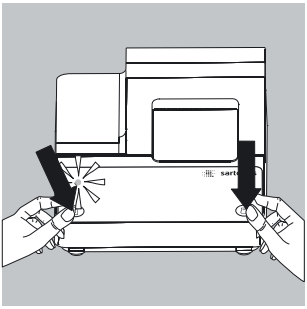
▷ Le voyant de l'imprimante est vert.
L'imprimante fait avancer le papier.

▷ Les accus sont en train de se charger.
Les accus placés dans l'imprimante sont chargés au bout de 28 heures.

▷ Le voyant clignote en rouge si les accus ne sont pas chargés.
Si le voyant ne s'est toujours pas éteint au bout de 3 heures, changez les accus.

Les accus usagés sont des ordures spéciales (pas des ordures ménagères) :
ils doivent être traités en conformité avec la loi sur les ordures spéciales.

Utilisez l'imprimante uniquement si les accus sont en place et si le bloc d'alimentation est connecté.

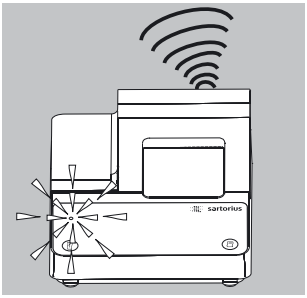


Activation de la liaison radioélectrique

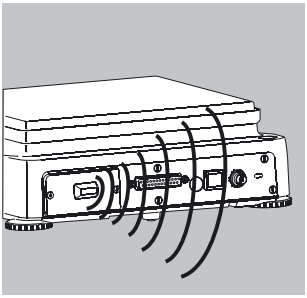
Une liaison virtuelle fixe est créée entre la balance et l'imprimante.
La balance et l'imprimante n'échangent des signaux radioélectriques que si les identifications correspondent entre elles. Pour régler le setup de la balance pour la sortie de données Bluetooth, reportez-vous au mode d'emploi correspondant de la balance.

Pour activer l'imprimante pour la réception :

▶ Appuyez en même temps sur la touche (⎙) (interligne) et sur la touche (⎙) (impression) pendant environ 10 sec.

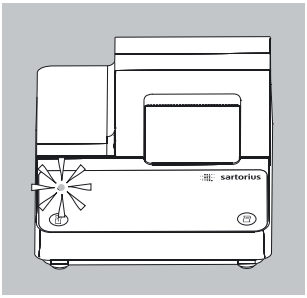


▷ Le voyant clignote en bleu (pendant env. 2 minutes) ; l'imprimante est visible pour d'autres appareils Bluetooth.



▶ Déclenchez la commande de recherche sur la balance (recherche).
La liaison radioélectrique est établie.

▷ Si l'imprimante est reconnue, une confirmation de réception apparaît sur l'écran de la balance.

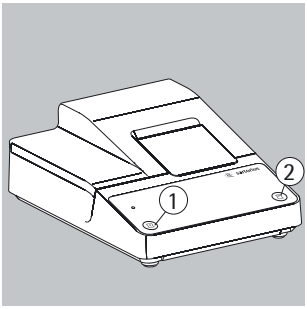


▷ Le voyant de l'imprimante arrête de clignoter et reste bleu ;
la recherche a réussi et la reconnaissance de l'imprimante est terminée.
L'imprimante peut désormais recevoir et imprimer des données d'impression.

Si la balance ne reconnaît pas l'imprimante, le voyant de l'imprimante clignote en rouge et bleu. La liaison radioélectrique est inactive !
La liaison doit être à nouveau établie :

▶ Appuyez sur la touche ( ) de l'imprimante ; le voyant redevient vert. Redémarrez la recherche (voir ci-dessus).

Fonctionnement



Pour faire fonctionner l'imprimante, vous disposez de 2 touches :

1) Touche (⎙).
   Impression d'un interligne ; avance du papier d'une ligne.

2) Touche (⎙) (impression).
   Impression manuelle de la valeur mesurée.

Voyant LED optique

Voyant	Message
Le voyant est vert	L'imprimante est prête à imprimer ; la liaison radioélectrique Bluetooth est inactive.
Le voyant est bleu	L'imprimante est prête à imprimer ; la liaison radioélectrique Bluetooth est active.
Le voyant clignote en bleu	L'imprimante est visible pour le réseau Bluetooth et peut être reliée. La liaison radioélectrique Bluetooth peut être activée.
Le voyant clignote en rouge et bleu	L'imprimante n'a pas été connectée au réseau Bluetooth en l'espace de 2 minutes. La liaison radioélectrique Bluetooth est inactive.
Le voyant est rouge	L'imprimante n'est pas prête à imprimer ; une erreur s'est produite (voir : « Messages d'erreur »).

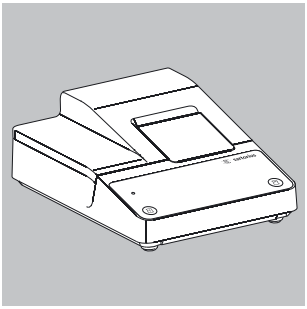
Informations imprimées sur la liaison radioélectrique :

`-Ring:`	Etablir la liaison radioélectrique (sonner).
`-Connect:`	Liaison radioélectrique établi.
`-No Carrier:`	Plus de signal. La liaison radioélectrique est à nouveau interrompue.

Messages d'erreur

Voyant	Message	Remède
Le voyant clignote en rouge et bleu	L'imprimante n'a pas été connectée au réseau Bluetooth en l'espace de 2 minutes. La liaison radio Bluetooth est inactive.	Appuyer sur une touche de l'imprimante au choix.
Le voyant est rouge	L'imprimante n'est pas prête à imprimer ; une erreur s'est produite (erreur de l'appareil, de parité ou de transmission).	Appuyer sur une touche de l'imprimante au choix.
	Le voyant reste rouge.	Les accus ne sont pas dans l'imprimante ou sont défectueux. Changer les accus (voir chapitre « Entretien »).
Le voyant clignote	Les accus ne sont pas assez chargés.	Charger les accus (voir chapitre « Entretien »).

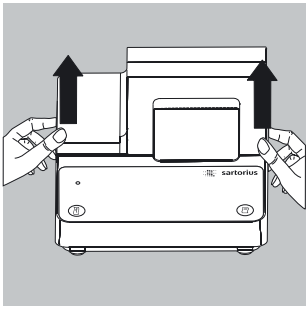
Entretien



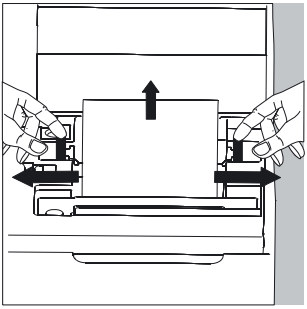
Changement du rouleau de papier

Pour le fonctionnement, il faut utiliser un rouleau de papier ayant les caractéristiques suivantes (voir également le chapitre « Accessoires ») :

- Rouleau de papier standard
- Papier de 60 g sans bois
- Largeur : 57,5 ± 0,5 mm
- Diamètre : 65 mm max.
- Diamètre de la bobine : 8 mm min.

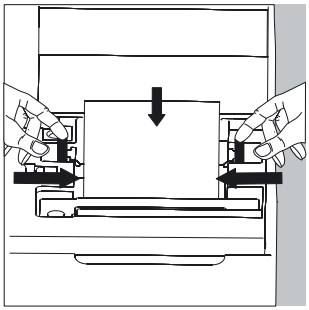


▷ Pour ouvrir le compartiment du rouleau de papier, soulevez le cache.



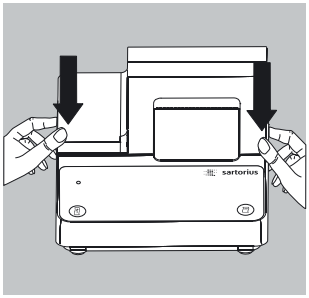
▶ Tirez vers l'extérieur les fixations du rouleau qui se trouvent sur les deux côtés de la bobine du rouleau.
▶ Enlevez l'ancienne bobine.
▶ Placez un nouveau rouleau de papier sur une surface plane.
▷ Le début du rouleau de papier doit se trouver en dessous et vous faire face.
▶ Tenez le nouveau rouleau de papier d'une main entre le pouce et l'index à la verticale au-dessus du compartiment du rouleau de papier.
▶ De l'autre main, introduisez le papier dans la fente située sous le ruban encreur.
▶ Pour faire avancer le papier à travers la cassette du ruban encreur, appuyez plusieurs fois sur la touche (⍐) ou maintenez-la enfoncée lorsque l'imprimante est sous tension.

▷ Le papier est introduit dans la cassette du ruban encreur et ressort vers le haut.



▶ Pour mettre le rouleau de papier en place, tenez-le de telle sorte que les fixations puissent être enfoncées dans l'ouverture de la bobine du rouleau de papier.

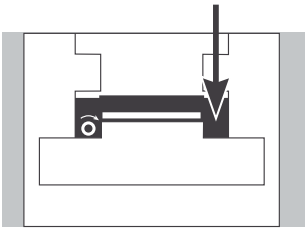
▶ Lâchez les fixations du rouleau des deux côtés.



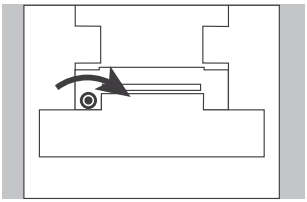
▶ Pour fermer le compartiment du rouleau de papier, rabattez le cache vers l'avant.

Changement du ruban encreur

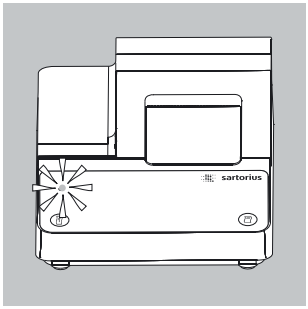
Pour faire fonctionner l'imprimante, il faut utiliser un ruban encreur noir de type ERC-22 (voir également le chapitre « Accessoires »).



- ▶ Soulevez le cache du compartiment du rouleau de papier.
- ▶ Pour enlever le papier de la cassette du ruban encreur, tournez le rouleau dans le sens opposé à l'avance.
- ▶ Appuyez sur le côté supérieur droit du ruban encreur.
- ▷ Le côté gauche du ruban encreur se soulève.



- ▶ Retirez le ruban encreur.
- ▶ Insérez un nouveau ruban encreur en l'introduisant par le haut.
- ▷ Le ruban encreur s'enclenche.
- ▶ Le cas échéant, tournez dans le sens de la flèche la bobine se trouvant sur le côté gauche du ruban encreur pour tendre le ruban encreur.
- ▶ Insérez le papier : voir « Changement du rouleau de papier ».
- ▶ Fermez le compartiment du rouleau de papier en rabattant le cache vers l'avant.



Chargement des accus

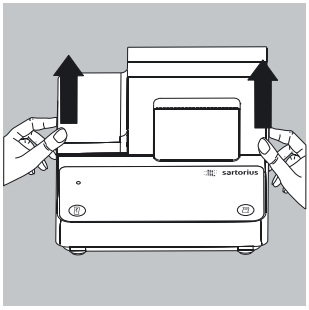
▶ Le voyant clignote en rouge : chargez les accus. Raccordez la fiche jack à l'imprimante et branchez le bloc d'alimentation à la prise de courant.

▷ Les accus se chargent.

▷ Les accus de l'imprimante sont chargés au bout de 28 heures.

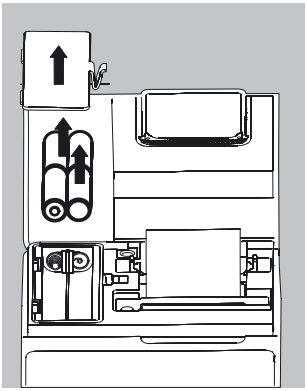
▷ Si le voyant clignote toujours en rouge au bout de 3 heures, changez les accus.

⚠ Evitez une décharge profonde des accus sinon la capacité de charge maximale diminue.
Utilisez uniquement des accus standard Mignon de type nickel-métal hybride AA (voir également « Accessoires »).
Référence Sartorius : 69Y03136



Changement des accus

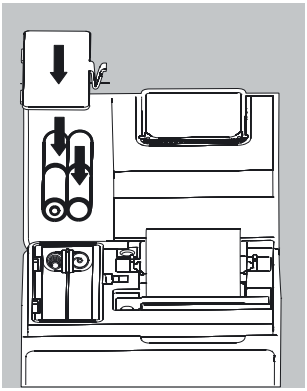
▶ Soulevez le cache du compartiment du rouleau de papier.



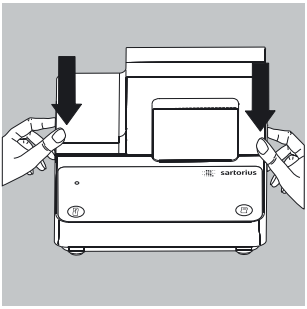
▶ Pour ouvrir le compartiment à accus, enlevez le cache ; retirez les 4 accus.

Les accus usagés sont des ordures spéciales (pas des ordures ménagères) : ils doivent être traités en conformité avec la loi sur les ordures spéciales.

▶ Insérez 4 nouveaux accus dans le compartiment à accus en respectant la polarité.



▶ Fermez le compartiment à accus en rabattant le cache vers l'avant.



▶ Fermez le compartiment du rouleau de papier en rabattant le cache vers l'avant.

Nettoyage de l'imprimante

⚠ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'imprimante. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs (solvants ou produits similaires).

- ▶ Coupez l'alimentation : débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant. Enlevez la fiche jack de l'arrière de l'imprimante.
- ▶ Nettoyez l'imprimante avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ Essuyez l'imprimante avec un chiffon doux.

Accessoires

Désignation	**Référence**
Rouleau de papier (paquet de 5)	6906937
Ruban encreur, type ERC-22 B	6906918
Bloc d'alimentation	
pour normes :	Europe
6971412	
Grande-Bretagne	6971414
USA	6971413
Australie	6971411
Afrique du Sud	6971410
Jeu d'accus (4 nickel-métal hydride, type AA)	69Y03136

Caractéristiques techniques

Longueur	230 mm
Largeur	158 mm
Hauteur	80 mm
Poids (sans accus, ni rouleau de papier)	env. 800 g
Température de fonctionnement	0 à +40°C
Température de stockage	–40 à +70°C

Compatibilité électromagnétique

L'appareil répond aux exigences des directives du Conseil de l'Union européenne : 2004/108/ CE « Compatibilité électromagnétique (CEM) »
Normes européennes applicables :
Emissions parasites selon la norme de produits EN 61326-1 :
Classe B (environnement résidentiel)
Immunité à ces émissions selon la norme de produits EN 61326-1 :
environnement industriel

Remarque :
Les modifications apportées aux appareils et le raccordement de câbles ou d'appareils non livrés par Sartorius relèvent de la seule responsabilité de l'exploitant et doivent être contrôlés par ce dernier ; si nécessaire, ils doivent être corrigés.
Sur simple demande, Sartorius met à disposition une documentation concernant les caractéristiques de fonctionnement minimales des appareils (conformément aux normes concernant la définition de l'immunité aux émissions parasites ci-dessus mentionnées). 2006/95/CE « Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension »

Recyclage

Si l'emballage n'est plus nécessaire, le recycler en observant les consignes locales en vigueur. L'emballage est composé de matériaux écologiques qui peuvent servir de matières secondaires. L'appareil et ses accessoires et piles ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. La législation européenne exige de ses Etats membres qu'ils éliminent les appareils électriques et électroniques à part des déchets urbains non triés afin de les réutiliser. En Allemagne et dans d'autres pays, Sartorius se charge de la reprise et de l'élimination conforme des appareils électriques et électroniques. Ces produits ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers ou remis aux centres de tri locaux, même par les petites entreprises. En ce qui concerne l'élimination des déchets en Allemagne tout comme dans les États membres de l'Espace Économique Européen, veuillez vous adresser à nos collaborateurs locaux ou à notre centrale de service à Goettingen :

Sartorius Servicezentrum,
Weender Landstrasse 94-108,
37075 Goettingen, Allemagne

Dans les pays qui ne font pas partie de l'Union européenne ou ne possèdent pas de filiale Sartorius, adressez-vous aux autorités locales ou aux entreprises de recyclage. Avant d'éliminer l'appareil, retirez les piles et remettez-les à un centre de tri.
Les appareils contaminés par des substances dangereuses (contaminations NBC) ne sont pas repris pour être réparés ou éliminés. Vous trouverez des informations complètes, notamment les adresses des SAV chargés de la réparation et de l'élimination de votre appareil, sur notre site Internet (www.sartorius.com).
Vous pouvez également adresser vos questions au SAV Sartorius.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Prüfschein

Certificat d'essai

Ausgestellt für: *Délivré à:*	Sartorius AG Weender Landstraße 94-108 37075 Göttingen République fédérale d'Allemagne
Prüfgrundlage: *En application:*	DIN EN 45501 (1992) Nr. 8.1, Directive 2009/23/EC
Gegenstand: *Concernant:*	Modul / *Module* Drucker / *Imprimante*
Typ/*type:*	YDP10BT-0CE
Kennummer: *Numéro de série:*	---
Prüfscheinnummer: *No. du Certificat d'essai:*	**D09-09.17**
Datum der Prüfung: *Date de l'examen:*	---
Anzahl der Seiten: *Numéro de pages:*	6
Geschäftszeichen: *No. de référence:*	PTB-1.12 – 4041264
Benannte Stelle: *Organisme notifié:*	0102
Ort, Ausstellungsdatum *Date d'émission*	Braunschweig, 22.06.2009

Zertifizierer
Personne de certification

Im Auftrag
Par ordre

Dipl.-Ing. K. Schulz

Siegel
Sceau
L.S.

Bewerter
Personne compétente

Im Auftrag
Par ordre

Dipl.-Ing. M. Link

392.00.e

Version française
Hinweise siehe erste Seite der Anlage, die Bestandteil des Prüfscheines ist.
V. Nota sur la page 1 de l'Appendice qui fait partie intégrante du Certificat d'essai.

sartorius
mechatronics

CE EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity

Sartorius Weighing Technology GmbH
Weender Landstr. 94 - 108
D-37075 Goettingen, Germany

erklärt, dass das Betriebsmittel
declares that the equipment

Geräteart: *Device type:*	**Drucker** ***Printer***
Baureihe / *Type series:*	**YDP10BT-0CE**

in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt:
in the form as delivered complies with the basic requirements of the following European Directives:

Richtlinie 2004/108/EG *Directive 2004/108/EC*	Elektromagnetische Verträglichkeit *Electromagnetic compatibility*
Richtlinie 2006/95/EG *Directive 2006/95/EC*	Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen *Electrical equipment designed for use within certain voltage limits*
Richtlinie 1999/5/EG *Directive 1999/5/EC*	Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität *Radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity*

Das Gerät erfüllt die anwendbaren Anforderungen der in Anhang aufgeführten harmonisierten Europäischen Normen.
The apparatus meets the applicable requirements of the harmonized European Standards listed in Annex.

Jahr der Anbringung der CE-Kennzeichnung / *Year of attachment of CE marking:* **11**

Sartorius Weighing Technology GmbH
Goettingen, 2011-06-30

i.V. P. Baumfalk

Dr. Reinhard Baumfalk
Vice President R&D

i.V. Klausgrete

Dr. Dieter Klausgrete
Leitung International Certification Management
Head of International Certification Management

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten EG-Richtlinien, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die Sicherheitshinweise der zugehörigen Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies conformity with the above mentioned EC Directives, but does not guarantee product attributes. Unauthorised product modifications make this declaration invalid. The safety information in the associated product documentation must be observed.

SWT11CE004 YDP10BT-58 SOP-3.RD-045-fo2

sartorius
mechatronics

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Anhang / *Annex*

Liste der angewendeten harmonisierten Europäischen Normen
List of the applied harmonized European Standards

1. **Richtlinie 2004/108/EG** / ***Directive 2004/108/EC***

   EN 61326-1:2006 Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV- Anforderungen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61326-1:2005)
   Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements - Part 1: General requirements (IEC 61326-1:2005)

2. **Richtlinie 2006/95/EG** / ***Directive 2006/95/EC***

   EN 61010-1:2001 Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61010-1:2001)
   Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use - Part 1: General requirements (IEC 61010-1:2001)

3. **Richtlinie 1999/5/EG** / ***Directive 1999/5/EC***

   Nur für Geräte mit Bluetooth® - Datenausgang Typ YBT03
   Only for devices with Bluetooth® data output interface type YBT03

   EN 301 489-1 V1.8.1 Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM) – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) für Funkeinrichtungen und -dienste – Teil 1: Gemeinsame technische Anforderungen
   Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) – ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services – Part 1: Common technical requirements

   EN 301 489-17 V1.3.2 Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM) – Elektromagnetische Verträglichkeit für Funkeinrichtungen und -dienste – Teil 17: Spezifische Bedingungen für Breitbandübertragungssysteme im 2,4 GHz Band, Einrichtungen in lokalen Hochleistungs-Funknetzen (RLAN) im 5 GHz Band und Breitband-Datenübertragungssysteme im 5,8 GHz Band
   Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) – ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment – Part 17: Specific conditions for 2,4 GHz wideband transmission systems, 5 GHz high performance RLAN equipment and 5,8 GHz Broadband Data Transmitting Systems

   EN 300 328 V1.7.1 Elektromagnetische Verträglichkeit und Funkspektrumangelegenheiten (ERM) – Breitband-Übertragungssysteme – Datenübertragungsgeräte, die im 2,4-GHz-ISM-Band arbeiten und Breitband-Modulationstechniken verwenden – Harmonisierte EN, die wesentliche Anforderungen nach Artikel 3 Absatz 2 der R&TTE-Richtlinie enthält
   Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) – Wideband transmission systems – Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques – Harmonized EN covering essential requirements under Article 3(2) of the R&TTE Directive

* * * * * *

sartorius
mechatronics

RoHS EU

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity

Sartorius Weighing Technology GmbH
Weender Landstr. 94 - 108
37075 Goettingen, Germany

erklärt, dass das Betriebsmittel
declares that the equipment

Geräteart: *Device type:*	**Drucker** ***Printer***
Baureihe / *Type series:*	**YDP10BT-0CE**

übereinstimmt mit den Regelungen der Europäischen Richtlinie (in der heute gültigen Fassung):
complies with the regulations of the European Directive (in the today valid version):

Richtlinie 2002/95/EG	Zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
Directive 2002/95/EC	*on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment*

sofern das Betriebsmittel gekennzeichnet ist mit:
provided that the equipment is marked with:

RoHS EU

Sartorius Weighing Technology GmbH
Goettingen, 2011-06-28

i.V.

Dr. Reinhard Baumfalk
Leitung, Entwicklung, Mechatronik
Vice President, R&D, Mechatronics

i.V.

Dr. Dieter Klausgrete
Leitung International Certification Management, Mechatronik
Head of International Certification Management, Mechatronics

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten EG-Richtlinie, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
This declaration certifies conformity with the above mentioned EC Directive, but does not guarantee product attributes. Unauthorised product modifications make this declaration invalid.

SWT11RoHS004 YDP10BT-58 SOP-3.RD-045-fo3

Sartorius Weighing Technology GmbH
Weender Landstrasse 94–108
37075 Goettingen, Germany

Phone +49.551.308.0
Fax +49.551.308.3289
www.sartorius-mechatronics.com

Copyright by Sartorius, Goettingen, Germany.
All rights reserved. No part of this publication may be reprinted or translated in any form or by any means without the prior written permission of Sartorius.
The status of the information, specifications and illustrations in this manual is indicated by the date given below.
Sartorius reserves the right to make changes to the technology, features, specifications and design of the equipment without notice.

Status:
July 2011,
Sartorius Weighing Technology GmbH,
Goettingen, Germany

W_YDP10_Bluetooth
Publication No.: WYD6135-t11073